



Distr.: General  
28 February 2001  
Chinese  
Original: Arabic

### 2001年2月27日伊拉克常驻联合国代表给秘书长的信

奉我国政府指示，谨随函转递 2001 年 2 月 17 日伊拉克共和国内政部长穆罕默德·济玛姆·阿卜杜·拉扎先生的函。部长说该部实施的安装工程面临重重困难，这是因为根据谅解备忘录与该部为提供饮用水和环境卫生及废物处理服务所必需的工程有关的材料的合同被搁置。这类合同共计 59 份，实施阶段从第五阶段到第八阶段，总额达 168 200 767 美元。

部长希望你能在敦促安全理事会第 661（1990）号决议所设委员会核准被搁置的合同方面发挥积极作用。

请将本函及附件作为安全理事会文件分发为荷。

大使

常驻代表

穆罕默德·杜里（签名）

## 2001 年 2 月 27 日伊拉克常驻联合国代表给秘书长的信的附件

我们重申 2000 年 7 月 5 日我们给你的信的实质性内容，其中述及伊拉克共和国内政部在履行其职能及向所有省、区及分区的公民提供市政服务方面，特别是提供饮用水方面面临巨大困难。这是由于安全理事会第 661（1990）号决议所设委员会的美利坚合众国和联合王国代表以毫无逻辑的理由为借口采取非法的做法，搁置了根据谅解备忘录签订的合同。然而，所有被搁置的合同，从人道主义角度来说，都是与公民的生活最密切相关的，即与得到饮用水、提供市政服务、防止环境污染和污水处理有关的合同，这些是人类生活最基本的要求。

美国和联合王国搁置人道主义合同是对最基本的人类行为原则的公然侵犯，明显地违反了国际盟约的规定，严重侵犯了联合国所确立的基本人权。为了达到狭隘的政治目的，美国和联合王国采用了歧视性做法，使人权原则在他们的手里变成一种政治武器，一种建立在双重标准基础上的有选择性的措施，一种进行讹诈、施加政治压力的手段。这种做法损害人们所关心的人权的崇高核心目标。

足以证明这一点的是，在伊拉克活动联合国各机构的负责人多次发言证实，对伊拉克的全面禁运和数千次空袭是对伊拉克人民的基本人权的剥夺。由于禁运和侵犯，造成数千人伤亡，150 多万儿童死亡，贫困日益严重，越来越多人失业，医疗服务每况愈下。这些发言还证实，自从实行禁运以来，伊拉克人民的生活水平下降到正常线以下，由于缺水缺电、缺少交通工具、通信系统瘫痪，使医疗系统的运作能力下降。更有甚者，通过水传播的传染病已经成为令人震惊的伊拉克健康状况方面既定格局的一个部分。

被委员会搁置的与该部的工程有关的合同共计 59 份，总额达 168 200 767 美元。这些合同均与水和卫生这一至关重要的基本部门有关。由于搁置这些合同，致使公民面临感染流行病的危险，因为废物堆积，无法清除环境卫生系统的堵塞物；无法维修供水工程和修理旧管道的漏缝；因得不到必要的化学剂，停止使用小型水处理套具；无法将工人送往工地；因工厂与水泵站和增压站之间没有通信连接，无法应付紧急情况。使上述情况变得更为严重的是，伊拉克的大多数供水系统和环境卫生系统都很陈旧，无法使用。这些系统已多年不用了。在此附上详细的被搁置合同一览表（见随函附件）。

被搁置合同一览表清楚地表明，所有合同都与向公民供水有关，以人道主义为目的。这一事实意味着，不容任何耽搁或推迟。该表还表明，由于美英侵略者推行的恶毒政策，给公民造成的严重危险。推行这项政策是为了实施将经济禁运变成灭绝种族事件的敌对计谋，根据联合国大会 1948 年批准的《防止及惩治灭绝种族罪公约》，这种行为必须承担法律责任。

使事情更糟、使内政部工作更难的是，虽然内政部合同数量很少，采购物品范围有限，但这些合同大部分还是被搁置，只有极少数得以完成。被搁置的合同

是那些对公民的生命来讲最为重要，最为有用的合同，他们急需这些物品。很难想象这种情况给伊拉克人造成的后果。他们一点点的饮用水、一点点维持生计的口粮、一点点完全健康的生活都被剥夺。儿童饮用的是遭污染的水。传染病困扰着人们的整个日常生活。这是一种人类从未遇见的大灾难，是对人类的侮辱。所有公平正直的人都必须起来反对这种恶魔，挡住其罪恶的挑战，铲除其给一国人民带来巨大苦难、以联合国的名义给其施加沉重负担的暗藏机制。美国和英国政策中这一恶毒做法是出于无条理的、敌视伊拉克人民的政治考虑。

全世界清楚地看到以麻木不仁、目空一切的心态对伊拉克人民犯下的种族灭绝罪行，对国际人道主义法的严重侵犯。全世界对美国和联合王国一直搁置各项合同表示谴责和愤怒。全世界已经看清楚这一做法后面的偏执政治动机。尽管如此，看来安全理事会在第 1330 (2000) 号决议中只能敦促委员会“迅速审查各项申请”，“减少被搁置的申请的数目”，而不能制订果断的解决办法。出于最委婉地说，一些站不住脚的理由，安理会没有指出搁置合同的两个国家。

无视伊拉克的权利和愿望，无视伊拉克调动财富服务人民，确保人民生存需求的自由，即是违反 1966 年《经济、社会、文化权利国际盟约》和《公民及政治权利国际盟约》的行径。对此不能不闻不问，不能沉默地接受或是让其发生，因为伊拉克致力于《联合国宪章》崇高的原则和宗旨，因为伊拉克看重它同联合国这一组织的联系，而这一组织关切的正是促使伊拉克加入其中，遵守其各项原则，保持积极会员国地位的事项。我们可向你保证，妨碍这些合同的落实将极为严重地影响本部提供饮水、市政和卫生服务，对付流行病，减轻污染的努力，严重影响我们各部门履行事关公民生命的义务的努力，并造成危险后果。

我们希望，你将发挥积极、富有成效的作用，敦促委员会核可被搁置的合同，恢复人们对联合国使命，对其人道主义宗旨的信心。

伊拉克共和国内政部长

穆罕默德·吉曼·阿卜杜·拉扎得 (签名)

## 附文

## 饮水和卫生部门被搁置的合同

阶段	编号	物资	登记日期	托压日期	价值(美元)
五	50877	水处理小系统零件	1999年6月8日	1999年10月7日	909 450
五	501232	水井泵	1999年11月8日	1999年11月17日	305 000
五	50932	吊车	1999年6月17日	1999年10月7日	5 680 000
五	501145	水锤系统	1999年8月10日	1999年11月11日	1 300 000
五	50845	氯气	1999年5月8日	1999年6月11日	975 000
六	601433	水气设备	2000年1月4日	2000年4月10日	3 050 000
六	600769	水处理小系统	1999年11月2日	2000年10月5日	12 600 000
六	601786	清污设备	1998年11月9日	2000年7月22日	1 062 006
六	601647	水泵	2000年1月28日	2000年10月30日	78 000
六	601645	各种阀门	2000年1月28日	2000年11月28日	28 870
六	600832	消防车	1999年11月12日	2000年12月10日	9 780 000
六	601797	通讯机	2000年4月10日	2000年11月28日	19 200
六	600701	制氯机	1999年10月27日	1999年11月17日	1 700 000
六	601540	明矾配料泵	2000年1月18日	2000年4月26日	675 000
六	601783	氢氧化铝	2000年3月30日	2000年11月20日	965 000
六	601655	精密仪器	2000年2月7日	2000年11月30日	174 075
六	601615	专用阀门	2000年2月7日	2000年12月1日	40 082
六	601616	专用水泵	2000年1月28日	2000年8月15日	494 585
六	601646	电极电池遮板	2000年1月28日	2000年11月27日	456 800
六	601868	压缩机	2000年7月7日	2000年12月8日	447 510
七	701950	电脑	2000年8月18日	2000年9月8日	1 950 000
七	701576	卡车式吊车	2000年7月25日	2000年8月15日	1 770 000
七	701973	设备	2000年8月21日	2000年10月1日	21 780 000
七	701586	城镇污水项目设备	2000年7月25日	2000年9月5日	3 500 000
七	701584	Nasiriyah 污水项目设备	2000年7月25日	2000年9月8日	2 750 000
七	702469	设备	2000年11月16日	2000年11月29日	60 000
七	[?]	水处理小系统电机和机械设备	2000年8月14日	2000年9月8日	5 370 000
七	701202	加氯泵	2000年6月22日	2000年8月3日	2 350 000
七	700798	水管	2000年5月10日	2000年5月18日	400 000

阶段	编号	物资	登记日期	托压日期	价值(美元)
七	702243	氢氧化铝	2000年9月29日	2000年10月17日	2 999 997
七	700920	低型铲车	2000年5月31日	2000年6月9日	5 280 000
七	702284	测表	2000年10月2日	2000年12月15日	1 913 001
七	701566	消防指挥车	2000年7月20日	2000年12月15日	1 060 000
七	701526	消防指挥车	2000年7月18日	2000年8月4日	1 060 000
七	702332	原材料	2000年10月6日	2000年11月27日	720 930
七	702424	呼吸助理器	2000年11月6日	2000年12月4日	423 000
七	702333	指挥车	2000年10月6日	2000年11月8日	825 000
七	701321	零件	2000年7月6日	2000年8月1日	590 000
七	700712	电子设备	2000年4月27日	2000年7月3日	3 286 685
七	700713	电子设备	2000年4月27日	2000年7月5日	4 380 582
七	702007	罐车	2000年8月23日	2000年9月12日	500 000
七	701748	罐车	2000年8月7日	2000年8月22日	2 310 000
七	702511	空气压缩机	2000年12月4日	2000年12月12日	22 555
七	701839	实验室设备	2000年8月14日	2000年9月1日	420 000
七	702331	水处理小系统	2000年10月6日	2000年10月18日	12 570 000
七	701609	水井泵	2000年7月27日	2000年8月11日	680 000
七	701072	氯气	2000年5月31日	2000年10月1日	2 695 000
七	702462	车辆	2000年11月14日	2000年11月25日	3 140 000
七	702364	消防车	2000年10月11日	2000年10月25日	1 750 000
七	702365	消防车	2000年10月11日	2000年10月25日	5 836 000
七	702349	消防车	2000年10月10日	2000年11月21日	2 075 000
七	701057	钻井设备	2000年5月31日	2000年6月30日	12 000 000
八	800796	升压机	2000年11月28日	2000年12月4日	1 223 516
八	800626	车辆	2000年11月6日	2000年11月14日	2 378 001
八	800882	车辆	2000年11月30日	2000年12月12日	935 00
八	801066	电缆	2000年12月10日	2000年12月26日	2 415 000
八	800207	氢氧化铝	2000年9月27日	2000年10月20日	1 499 922
八	800979	平路机	2000年12月8日	2000年12月31日	2 706 000
八	800941	自卸卡车	2000年12月5日	2000年12月15日	13 530 000